

★ ★ ★ ●
TRISTAR



KZ - 2248



Algemene Veiligheidsaanwijzingen.

Controleer of de spanning van uw stroomnetwerk overeenkomt met de spanning aangegeven op het label van uw apparaat.

- Voordat u dit apparaat in gebruik gaat nemen, lees a.u.b. eerst de gebruiksaanwijzing grondig door en bewaar het zodat u het later weer kunt nalezen.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiecertificaat, de verkoopbon en indien mogelijk de kartonnen doos met de binnenste verpakking.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privé gebruik en niet voor commercieel gebruik. Houd het uit de buurt van directe warmte, zon en vocht en bescherm het tegen zware botsingen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is, wanneer er accessoires op aangesloten worden, tijdens het schoonmaken van het apparaat of wanneer er een storing plaatsvindt. Schakel het apparaat van tevoren uit. Trek aan de stekker niet aan de kabel.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen m.b.t. het gebruik van dit apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Om kinderen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparatuur mag u ze nooit zonder toezicht bij het apparaat laten. Selecteer daarom een plek voor uw apparaat op dusdanige wijze dat kinderen er niet bij kunnen. Zorg er voor dat de kabel niet naar beneden hangt.
- Test het apparaat, de stekker en de kabel regelmatig op schade. Als er schade is dan dient het apparaat niet gebruikt te worden maar dient het gerepareerd te worden door een gekwalificeerd technicus om gevaar te vermijden. Alleen de oorspronkelijke onderdelen mogen gebruikt worden.
- Een beschadigd snoer of stekker moet vervangen worden door een geautoriseerde technicus om gevaar te vermijden. Repareer het apparaat niet zelf.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct zonlicht, vochtigheid en scherpe randen e.d.
- Laat het apparaat nooit alleen wanneer het gebruikt wordt. Schakel het apparaat uit wanneer u het niet gebruikt zelfs al is het maar voor een ogenblik.
- Het gebruik van een verlengsnoer of afstandsbediende schakelaar is niet toegestaan.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.

- Dompel in geen geval het apparaat onder in water of een andere vloeistof en laat het er niet mee in contact komen. Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.
- Wanneer het apparaat vochtig of nat wordt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Reik niet met uw hand in het water.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bedoeld is.

Overzicht van de bedieningselementen

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Tankopening | 9. Waterpeilindeling |
| 2. Warmteplaatje | 10. Filterhouder |
| 3. Functieschakelaar | 11. Speciale hendel |
| 4. Controlelamp POWER | 12. Filter klein (1 kopje) |
| 5. Controlelamp READY | 13. Filter groot (2 kopjes) |
| 6. Aan-/uitschakelaar (0/1) | 14. Druppelbakje |
| 8. Stoommond | 15. Vlotter |

Vóór de ingebruikname

Pak de espressomachine voorzichtig uit. Verwijder alle hulpstukken en het verpakkingsmateriaal. Was de hulpstukken af. Laat vóór de eerste espressobereiding 2-3 maal alleen schoon water door het apparaat lopen - zoals beschreven onder punt 1 t/m 7 "Espresso bereiden", echter zonder espressopoeder.

Espresso bereiden

1. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.
2. Overtuig u ervan dat de aan-/uitschakelaar (0/1) (6) op "0" staat.
3. Leg het druppelrooster op de uitsparing van het druppelbakje (14).
4. Open het deksel en trek de watertank aan de greep naar buiten.
5. Vul de tank met de gewenste hoeveelheid helder, koud water.
6. Draai de filterhouder (10) aan de greep naar links (INSERT) los.
7. Leg een filter (12 of 13) in de filterhouder (10). Vul deze met een of twee afgestreken maatlepels koffie. Verdeel de koffie gelijkmatig en druk het poeder even aan met een maat- of aandrukkel. Het aandrukken is eigenlijk meer bedoeld om de koffie gelijkmatig te verdelen en niet om het vast aan te drukken. Wij adviseren het gebruik van een platte oppervlaktestamper. Let op dat de filterhouder vast in de waterkop zit.
8. Om uw espressokopjes voor te verwarmen kunt u deze op het warmteplaatje (2) boven de waterkop zetten.
9. Schakel het apparaat in via de aan-/uitschakelaar (0/1) (6). De controlelampjes (4 + 5) rechts en links in de functieschakelaar branden nu.
10. Zodra het water de juiste temperatuur heeft bereikt, schakelt het controlelampje (5) aan de rechterzijde (READY) uit. Opmerking: wanneer het lampje weer inschakelt

voordat de espresso klaar is, is de watertemperatuur niet meer hoog genoeg. Draai de functieschakelaar (3) naar O en wacht tot het lampje weer dooft. Daarna kunt u weer verdergaan met de espressobereiding.

11. Neem het/de espressokopje/s van het warmteplaatje (2) en zet het/deze onder de waterkop.
12. Draai de functieschakelaar (3) op het symbool met het espressokopje.
13. De espresso loopt nu in het/de kopje/s.
14. Draai de functieschakelaar (3) na de bereiding weer terug naar O
15. Schakel het apparaat uit via de aan-/uitschakelaar (0/1) (6).
16. Wacht na de bereiding enkele seconden voordat u de filterhouder verwijdert. Draai de greep van de filterhouder van rechts naar links. Voorzichtig, deze staat onder druk! Om het verbruikte koffiepoeder te verwijderen houdt u de filter met behulp van de speciale hendel (11) aan de greep in positie. Draai de filterhouder om en klop de verbruikte koffie eruit. Verwijder de filterhouder (10) na de bereiding van espresso. Zo verlengt u de levensduur van de rubberring in de waterkop. Voor de bereiding van verdere espresso's vult u de filter (12 of 13) weer met koffiepoeder en herhaalt de bereiding zoals hierboven beschreven.

Cappuccino bereiden

Om cappuccino te bereiden, moet u eerst espresso bereiden. Ga daarom te werk zoals beschreven staat onder "Espresso bereiden", stap 1 t/m 13. Voor het opschuimen van de benodigde melk gaat u als volgt te werk:

1. Overtuig u ervan dat de functieschakelaar (3) op O staat.
2. Draai de stoommond (8) naar buiten. Zo kunt u het kannetje/de beker (alleen hittebestendig!) gemakkelijk onder de stoommond plaatsen.
3. Vul de beker tot 1/3 met verse, koude melk – liefst 'volle' melk (warme, hete of oude melk schuimt niet)
4. Dompel de stoommond (8) tot net onder het oppervlak in de melk en draai de functieschakelaar (3) naar links (stoomsymbool).
5. Beweeg de beker licht op en neer. Zodra de melk het gewenste volume heeft bereikt, kunt u deze nog iets meer verhitten door de stoommond (8) tot op de bodem van de beker te leiden. Zorg dat de melk niet gaat koken, want dan loopt het schuim terug.
6. Draai de functieschakelaar (3) weer naar O en schakel het apparaat uit via de aan-/uitschakelaar (0/1) (6).
7. Lepel het schuim in de espresso, Voeg melk toe. Een cappuccino bestaat gewoonlijk uit eenderde koffie, eenderde hete melk en eenderde opgeschuimde melk.
8. Uw cappuccino is nu klaar. Strooi er al naargelang uw smaak een beetje kaneel of chocoladepoeder over.

Reiniging

Na het opschuimen van melk moet de stoommond onmiddellijk goed worden schoongemaakt. Wanneer de melk eenmaal is aangedroogd, wordt verwijderen moeilijk. Leg het stoompijpje in dat geval een nacht in een bakje met water om de melkaanslag los te weken. Plaats een hittebestendige beker zodanig onder de stoommond dat deze in het water gedompeld is. Draai vervolgens de functieschakelaar naar de stoomstand. Veeg de stoommond af met een vochtige doek om de melkaanslag te verwijderen. De watertank, het druppelbakje, het druppelrooster, de filter van de filterhouder en het warmteplaatje kunnen met de hand worden afgewassen. Gebruik geen scherpe reinigingsmiddelen. Was de onderdelen regelmatig af. Wanneer de gaatjes in de filter verstopt zijn, kunt u deze weer openen met een fijne, zachte borstel. Was de machine nooit af. Reinig nooit onderdelen of hulpstukken in de vaatwasmachine. Het druppelbakje van uw apparaat heeft een overloopbeveiliging. Voorin het bakje bevindt zich een wit gemarkeerde 'vlotter'. Hoe meer water het druppelbakje bevat, hoe hoger de vlotter stijgt. Voor het legen kunt u het druppelbakje in zijn geheel verwijderen en het rooster eraf nemen.

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheidstechnische voorschriften.

Garantie

Wij verlenen op het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Gedurende de garantieperiode verhelpen wij defecten aan het apparaat kosteloos door middel van reparatie of vervanging, voor zover deze defecten voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten. Uw koopbewijs is tevens het garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

In geval van garantieverlening dient u het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon bij uw handelaar af te geven.

Glasbreuk of defecten aan accessoires leiden niet tot vervanging van het apparaat, maar worden kosteloos als vervanging toegezonden. In dit geval niet het apparaat opsturen, maar alleen het defecte accessoire bestellen!

Reiniging, onderhoud en/of vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantiebepalingen en worden dus in rekening gebracht.

De garantie vervalt bij eigenhandige reparaties of ingrepen.

Instructions générales de sécurité

Vérifiez si la tension de votre alimentation correspond au voltage indiqué sur le label de votre appareil.

- Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire le manuel d'instructions attentivement et conservez-le afin de pouvoir vous y référer dans le futur.
- Veuillez conserver ces instructions, le certificat de garantie, le ticket de caisse et, si possible, le carton contenant l'emballage interne.
- L'appareil est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage commercial ! Tenez-le à l'écart de la chaleur, du soleil et de l'humidité et protégez-le des impacts coupants.
- Débranchez toujours la prise quand vous n'utilisez pas l'appareil, quand vous attachez des parties accessoires, quand vous nettoyez l'appareil ou quand vous observez un problème. Eteignez d'abord l'appareil. Tirez sur la prise et non sur le câble.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Afin de protéger les enfants des dangers des appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance à proximité de l'appareil. En conséquence, lorsque vous choisissez l'emplacement de l'appareil, faites-le de telle manière que l'enfant n'aura pas accès à l'appareil. Vérifiez et assurez-vous que les câbles ne pendent pas.
- Testez régulièrement l'appareil, la prise et le câble au cas où ils seraient endommagés.. Seules des parties de remplacement originales peuvent être utilisées.
- Si la prise ou de câble d'alimentation serait endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger Ne réparez pas l'appareil vous-même.
- Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité ou des coins tranchants...etc.
- N'utilisez jamais l'appareil sans surveillance ;éteignez l'appareil quand vous ne l'utilisez pas, même pour un court moment.
- L'appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur.

- L'appareil ne doit être placé dans l'eau ou un autre liquide en aucune circonstance. N'utilisez pas l'appareil si vos mains sont humides ou mouillées.
- Si l'appareil devient humide ou mouillé, débranchez la prise principale immédiatement. Ne touchez pas l'eau.
- Utilisez l'appareil seulement pour les fins auxquelles il a été conçu.

Liste des différents éléments de commande

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1. Ouverture du réservoir | 9. Indicateur du niveau d'eau |
| 2. Plaque pour garder chaud | 10. Porte-filtre |
| 3. Sélecteur de fonctions | 11. Levier spécial |
| 4. Lampe témoin POWER | 12. Petit filtre (1 tasse) |
| 5. Lampe READY | 13. Grand filtre (2 tasses) |
| 6. Bouton Marche / Arrêt (0/1) | 14. Récipient collecteur |
| 8. Buse à vapeur | 15. Bulle de niveau |

Avant la première utilisation

Déballez votre machine à espresso avec précautions. Retirez tous les accessoires et emballages. Lavez les accessoires à l'eau savonneuse. Laissez passer 2-3 fois de l'eau clair dans l'appareil pour le nettoyer avant de préparer le premier café. Procédez comme décrit dans les points 1 à 8, « Préparation d'un espresso » toutefois sans moulure de café.

Préparation d'un café espresso

1. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50 Hz.
2. Assurez-vous que le bouton Marche / Arrêt (0/1) (6) soit sur la position 0.
3. Placez la grille sur le bac collecteur (14).
4. Ouvrez le couvercle et sortez le réservoir d'eau par la poignée.
5. Versez la quantité désirée d'eau claire dans le réservoir.
6. Pour détacher le porte-filtre (10), tournez la poignée vers la gauche (INSERT).
7. Placez un filtre (12 ou 13) dans le porte-filtre (10). Versez une à deux cuillerées de mesure pleines de café. Répartissez le café uniformément en pressant légèrement le café moulu à l'aide de la cuillère de mesure. Il est conseillé de presser légèrement le café non pas pour le tasser fermement mais pour le répartir uniformément dans le filtre. Nous vous conseillons d'utiliser un pilon à surface plane. Veillez à ce que le porte-filtre soit installé fermement dans la tête d'infusion de l'appareil.
8. Préchauffez vos tasses en les posant sur la plaque chauffante (2) située au dessus de la partie centrale de l'appareil.
9. Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche (Arrêt (0/1) (6). Les lampes témoin (4+5) à droite et à gauche du sélecteur de fonctions s'allument.

10. La lampe témoin (5) située sur le côté gauche (READY) s'éteint lorsque l'eau a atteint la température désirée. Remarque: si la lampe témoin s'allume à nouveau avant que le café ait fini de passer, la température de l'eau n'est pas assez haute. Tournez le sélecteur de fonctions (3) sur 0 et attendez que la lampe s'éteigne à nouveau. Vous pouvez alors continuer à laisser passer votre espresso.
11. Retirez la (les) tasse(s) de la plaque chauffante (2) et placez-la (les) sous la tête d'infusion de l'appareil.
12. Tournez le sélecteur de fonctions (3) sur le symbole indiquant un tasse à espresso.
13. L'espresso coule alors dans la (les) tasse(s).
14. Lorsque le café a fini de passer, tournez le sélecteur de fonctions (3) à nouveau sur la position 0.
15. Arrêtez l'appareil à l'aide du bouton Marche / Arrêt (0/1) (6).
16. Attendez quelques secondes avant de retirer le porte-filtre. Tournez la poignée du porte-filtre de la droite vers la gauche. Attention à la pression ! Pour retirer le café moulu usagé, tenez le filtre par le levier spécial (11) situé sur la poignée. Tournez le porte-filtre (10) à l'envers et secouez-le pour le débarrasser du café moulu. Retirez le porte-filtre (10) après avoir préparé votre espresso. Cela allonge ainsi la durée de vie du joint en caoutchouc de la tête d'infusion. Pour préparer d'autres cafés, remplissez à nouveau le filtre (12 ou 13) de café moulu et procédez comme ci-dessus indiqué.

Préparation d'un cappuccino

Pour préparer un cappuccino, vous devez d'abord préparer un espresso. Procédez donc comme décrit dans Préparation d'un espresso, étapes 1 à 13. Suivez les indications suivantes pour faire mousser le lait nécessaire.

1. Assurez-vous que le sélecteur de fonctions (3) se trouve sur la position 0.
2. Faites pivoter la buse à vapeur (8) vers l'extérieur. Vous pouvez ainsi placer sans problème le récipient sous la buse (utilisez un récipient résistant à la chaleur).
3. Remplissez le récipient d'1/3 de lait frais et froid (un lait tiède ou chaud ou déjà plus frais ne mousse pas).
4. Plongez la buse (8) juste en dessous de la surface du lait puis tournez le sélecteur de fonctions (3) vers la gauche (symbole vapeur).
5. Bougez alors le récipient avec précautions du haut vers le bas. Lorsque le lait a atteint le volume désiré, vous pouvez alors continuer à chauffer le lait en plongeant la buse (8) jusqu'au fond du récipient. Ne faites en aucun cas bouillir le lait, la mousse risque sinon de se décomposer.
6. Tournez à nouveau le sélecteur de fonctions (3) sur la position 0 et arrêtez l'appareil à l'aide du bouton Marche / Arrêt (0/1) (6).
7. Versez la mousse sur votre espresso à l'aide d'une cuillère. Versez ensuite le lait. Un cappuccino est normalement fait d'un tiers de café, un tiers de lait chaud et un tiers de mousse de lait.

8. Votre cappuccino est maintenant terminé. Vous pouvez, si vous le souhaitez, le saupoudrer de cannelle ou de cacao en poudre.

Entretien

La buse à vapeur doit être lavée aussitôt après utilisation pour la débarrasser des dépôts de lait.

Il est plus difficile de la nettoyer une fois que le lait a séché. Laissez tremper l'embout pendant une nuit dans de l'eau pour que les dépôts de lait se détachent. Placez un récipient résistant à la chaleur rempli d'eau sous la buse, de manière à ce que la buse soit plongée dans l'eau. Tournez le sélecteur de fonctions sur la position vapeur. Essuyez la buse à vapeur avec un torchon humide pour retirer les dépôts de lait avant qu'ils durcissent. Vous pouvez laver le réservoir à eau, le bac collecteur, la grille du bac, le filtre, le porte-filtre et la plaque chauffante à l'eau savonneuse chaude. N'utilisez aucun détergent abrasif. Lavez ces pièces de l'appareil régulièrement. Si les perforations du filtre se bouchent, nettoyez-les avec une fine brosse souple. Ne lavez pas la machine. Ne lavez jamais aucune pièce ni accessoire de l'appareil dans le lave-vaisselle. Cet appareil est équipé d'une sécurité anti-trop-plein. A l'avant du bac collecteur se trouve une bulle de niveau de couleur blanc. Plus le bac collecteur est rempli d'eau, plus la bulle monte. Pour vider le bac collecteur, vous pouvez le retirer complètement et soulever la grille. Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité. Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat (ticket de caisse) pour tous les appareils de notre marque.

Nous assurons les réparations ou le remplacement des appareils pour toutes les pannes et tous les défauts de matériau ou de fabrication, apparus pendant la durée de la garantie.

Le ticket de caisse est votre certificat de garantie. Sans cette preuve d'achat, aucun remplacement ni aucune réparation ne seront faits gratuitement.

Si vous devez avoir recours à la garantie, rapportez tout votre appareil dans l'emballage original avec le ticket de caisse à votre vendeur.

Les débris de verre et le mauvais fonctionnement des accessoires ne peuvent justifier le remplacement de tout l'appareil mais seront remplacés individuellement et gratuitement. Il n'est donc pas nécessaire, dans ce cas, de renvoyer tout l'appareil. Il vous suffit de commander les accessoires défectueux !

Le nettoyage, la maintenance et le remplacement des pièces résistantes à l'usure ne font pas partie de la garantie et ne sont donc pas proposés gratuitement.

La garantie est annulée lorsque l'appareil est utilisé par une tierce personne.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Überprüfen Sie, ob Ihre Haushaltsspannung mit der Spannung auf dem Typenschild Ihres Geräts übereinstimmt.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme bitte sorgfältig durch und bewahren Sie diese für die Zukunft gut auf.
- Bewahren Sie bitte diese Bedienungsanleitung, den Garantieschein, die Kaufquittung, und wenn möglich, den Karton mit der inneren Verpackung auf!
- Dieses Gerät ist nur für den privaten und nicht den kommerziellen Gebrauch! Schützen Sie es vor direkter Hitze, Sonne und Feuchtigkeit, und schützen Sie es vor Einwirkungen scharfer Gegenstände.
- Ziehen Sie immer den Stecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, wenn Sie Zubehörteile anschließen, das Gerät reinigen oder eine Störung auftritt. Ziehen Sie den Stecker vorher. Halten Sie das Kabel am Stecker und ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät, um sie vor den Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten zu schützen. Suchen Sie für das Gerät also einen Platz aus, der für Kinder unzugänglich ist. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Überprüfen Sie das Gerät, den Stecker und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Vorhandensein irgendwelcher Schäden, sondern lassen Sie es von einem Techniker reparieren, um Gefahrensituationen zu vermeiden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Beschädigte Kabel oder Stecker müssen von einem autorisierten Techniker ersetzt werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Verwendung einer Verlängerungskabel oder externe Zeitschalter ist nicht erlaubt.
- Schützen Sie das Gerät und das Kabel vor Hitze, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen, auch wenn es nur für einen kurzen Moment ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät darf unter keinen Umständen in Wasser oder andere Flüssigkeiten gestellt werden oder mit solchen in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

- Wenn das Gerät feucht oder nass wird, ziehen Sie bitte umgehend den Stecker. Fassen Sie nicht in das Wasser.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen Bestimmungszweck.

Teile

1. Wasserbehälter	9. Wasserandeutung
2. Wärmplatte	10 Filterhalter
3. Funktionswahlschalter	11 Speziell Griff
4. Kontrollleuchte POWER	12 Filter klein (1 Tasse)
5. Kontrollleuchte READY	13 Filter gross (2 Tassen)
6. An/Aus Schalter	14 Tropfwanne
8. Dampfdüse	15 Schwimmer

Vor der Inbetriebnahme

Packen Sie die Espresso Maschine vorsichtig aus. Entnehmen Sie alles Zubehör und Verpackungsmaterial. Reinigen Sie das Zubehör in einem Spülbad. Lassen Sie bitte vor dem 1. Aufbrühen von Espresso 2-3 Durchgänge klares Wasser zur Reinigung durch das Gerät laufen. Wie unter Punkt 1 bis 7, "Zubereitung von Espresso" beschrieben, jedoch ohne Espressomehl.

Zubereitung von Espresso

1. Schliessen sie das Gerät an eine vorschriftsmässig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz an.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Ein/Aus Schalter (OA) (6) in der Position 0 steht.
3. Legen Sie den Abtropfrost auf die Vertiefung der Abtropfwanne(14).
4. Öffnen Sie den Deckel und ziehen Sie den Wassertank am Griff heraus.
5. Füllen Sie die gewünschte Menge frisches klares Wasser in den Tank.
6. Lösen Sie den Filterhalter (10), indem Sie den Griff nach links (INSERT) drehen.
7. Legen Sie den Filter (12 oder 13) in den Filterhalter (10). Füllen Sie einen bis glatt gestrichene Messlöffel Kaffee ein. Verteilen Sie den Kaffee gleichmässig und drücken Sie das Kaffeemehl leicht mit einem Messlöffel oder Drucklöffel an. Der Sinn des Festdrückens liegt eher darin, das Kaffeemehl gleichmässig in der Kaffeeschalen zu verteilen als er zusammenzupressen. Wir empfehlen einen flachen Oberflächenstamper. Achten Sie darauf, dass der Filterhalter fest im Brühkopf sitzt.
8. Zum Vorwärmen Ihrer Espressotassen, können Sie diese auf die Wärmeplatte (2) über dem Brühkopf stellen.
9. Schalten Sie das Gerät mit der Ein/Aus Taste (0/1) (6) ein. Die Kontrollleuchten(4+5) rechts und links im Funktionsregler leuchten auf.

10. Hat das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht, schaltet die Kontrollleuchte (5) auf der rechten Seite (READY) ab. Hinweis: Leuchtet die Kontrollleuchte vor Beendigung des Brühvorganges wieder auf, ist die Wassertemperatur nicht mehr hoch genug. Drehen Sie den Funktionswahlschalter (3) auf 0 und warten Sie bis die Leuchte wieder erlischt. Sie können dann mit der Espressozubereitung fortfahren.
11. Nehmen Sie die Espressotasse(n) von der Wärmplatte (2) und stellen Sie sie unter den Brühkopf.
12. Drehen Sie den Funktionsschalter (3) auf das Symbol das die Espressotasse zeigt.
13. Der fertige Espresso läuft jetzt in die Tasse(n).
14. Nach Beendigung des Brühvorganges drehen Sie den Funktionsschalter (3) bitte wieder in die 0 Position.
15. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein/Aus Schalter (0/1) (6) aus.
16. Warten Sie nach dem Brühen einige Sekunden, bevor Sie den Filterhalter abnehmen. Drehen Sie den Griff des Filterhalters von rechts nach links. Vorsicht Druck! Um das verbrauchte Kaffeemehl zu entfernen, halten Sie den Filter unter Verwendung des Spezialhebels (11) am Griff in seiner Stellung. Drehen Sie den Filterhalter (10) um und klopfen Sie den verbrauchten Kaffeesatz aus. Entfernen Sie den Filterhalter (10) nach der Zubereitung von Espresso. So verlängern Sie die Lebensdauer der Gummidichtung im Brühkopf. Um weiteren Espresso zuzubereiten, füllen Sie die Kaffeeschale (12 oder 13) wieder mit Kaffeemehl und führen Sie den Brühvorgang, wie oben beschreiben durch.

Zubereitung von Cappuccino

Um Cappuccino zuzubereiten, müssen Sie zuerst Espresso zubereiten. Gehen Sie deshalb vor, wie unter Zubereitung von Espresso, Schritt 1 bis 13, beschrieben. Zum Aufschäumen der benötigten Milch gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, das der Funktionswahlschalter (3) in Position 0 steht.
2. Schwenken Sie die Dampfdüse (8) nach aussen. So können Sie das Auffanggefäß (bitte benutzen sie ein hitzebeständiges Gefäß) bequem unter die Düse stellen.
3. Füllen Sie das Gefäß zu 1/3 mit frischer kalter Milch. (warme, heisse oder alte Milch schäumt nicht).
4. Tauchen Sie die Dampfdüse (8) knapp unter der Oberfläche der Milch in das Gefäß und drehen Sie den Funktionswahlschalter (3) nach links (Dampf) Symbol).
5. Bewegen Sie das Auffanggefäß vorsichtig auf und nieder. Hat die Milch das gewünschte Volumen erreicht, können Sie die Milch noch weiter erhitzen, indem Sie die Dampfdüse (8) bis zum Boden des Auffanggefäßes führen. Bringen Sie die Milch nicht zum Kochen, da der Schaum dadurch zerfällt.
6. Drehen Sie den Funktionswahlschalter (3) wieder zur Position 0 und schalten Sie das Gerät mit dem Ein/Aus Schalter (OA) (6) aus.
7. Löffeln Sie den Schaum in den Espresso. Fügen Sie flüssige Milch hinzu. Ein Cappuccino besteht in der Regel aus einem Drittel Kaffee, einem Drittel heisser Milch und einem Drittel geschäumter Milch.

8. Ihr Cappuccino ist nun fertig. Streuen Sie je nach Geschmack etwas Zimt oder Schokoladenpulver darauf.

Reinigung

Nach dem Aufschäumen von Milch sollte die Dampfdüse sofort von Milchrückständen gereinigt werden. Ist die Milch erst angetrocknet, wird es schwierig sie zu entfernen. Weichen Sie das Dampfrohrchen dann über Nacht in einem Gefäß mit Wasser ein, um den Milchbelag aufzuweichen. Geben Sie ein hitzebeständiges Gefäß mit Wasser unter die Düse, so dass die Düse im Wasser eingetaucht ist. Drehen Sie dann den Funktionswahlschalter zur Position Dampf. Wischen Sie die Dampfdüse mit einem feuchten Tuch ab, um den Milchüberzug vor dem Verhärten zu entfernen. Der Wassertank, die Abtropfwanne, die Abtropfwannenabdeckung der Filter der Filterhalter und die Wärmplatte können von Hand im warmen Wasser Spülbad gereinigt werden. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Waschen Sie die Teile regelmässig. Sollte die Perforierung des Filters verstopft sein, reinigen Sie ihn mit einer feinen weichen Bürste. Waschen Sie nicht die Maschine. Waschen Sie niemals Teile oder Zubehör in der Spülmaschine. Bitte nicht in den Geschirrspüler geben. Die Abtropfwanne Ihres Geräts verfügt über einen Überlaufschutz. Vorne in der Wanne befindet sich ein weiss markierter "Schwimmer". Je mehr Wasser die Abtropfwanne enthält, um so höher steigt der Schwimmer. Zum Leeren können Sie die Abtropfwanne komplett entnehmen und den Gitteraufsatz abheben.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut. Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder Umtausch.

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein Austausch oder eine Reparatur nicht kostenlos erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Glasbruchschäden und Defekte an Zubehörteilen führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesendet. In diesem Fall nicht das Gerät einschicken, sondern nur das jeweilige defekte Zubehörteil bestellen!

Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleussteilen fällt nicht in den Rahmen der Garantie und ist deshalb kostenpflichtig. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

General safety instructions

Check if the tension of your supply corresponds with the voltage indicated on the rating plate of your appliance.

- Before commissioning this device please read the instruction manual carefully and keep this so that you can check them later .
- Please keep these instructions, the guarantee certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use! Keep it away from direct heat, sun and moist and protect it against sharp impacts.
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device before. Pull on the plug, not on the cable.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capacities , or lack of experience and knowledge (including children) , unless they have been supervised or instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device, plug and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used but the appliance must be repaired by a qualified technician in order to avoid a hazard. Only original spare parts must be used.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorized technician to avoid a hazard. Do not repair the device yourself,.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and such like.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Do not use the device outdoors.
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.
- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately. Do not reach into the water.
- Use the device only for the intended purpose.

Overview of the Components

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 1. Tank opening | 9. Water level scale |
| 2. Hotplate | 10. Filter holder |
| 3. Function selector | 11. Special lever |
| 4. POWER LED | 12. Small filter (1 cup) |
| 5. READY LED | 13. Large filter (2 cups) |
| 6. On/Off (0/1) switch | 14. Drip tray |
| 8. Steam nozzle | 15. Float |

Before Start-up

Unpack the Espresso machine carefully. Take out all the accessories and the packing material. Wash the accessories in a sink. To clean the device, carry out 2-3 complete cycles with clean water before brewing the first espresso. Proceed as described in item 1 to 7 of Making an Espresso" without using espresso coffee though.

Making an Espresso

1. Connect the machine to a correctly installed 230 V, 50 Hertz safety socket.
2. Ensure that the on/off switch (0/1) (6) is in the 0 position.
3. Place the draining grid in the indentation of the draining tray.
4. Open the lid and remove the water tank by the handle.
5. Fill the required amount of fresh clear water into the tank.
6. Release the filter holder(10)by turning the handle to the left(INSERT).
7. Place the filter(12or13)into the filterholder'(10). Now add one to two level measuring spoons of coffee. Distribute the coffee evenly and press the coffee powder lightly with a measuring spoon or other spoon. The aim of pressing the coffee powder with the spoon is to distribute it evenly in the coffee bowl rather than compressing it. We recommend a flat surface plunger, Ensure that the filter holder is firmly fixed in the percolating head.
8. In order to preheat your espresso cups, place them on the warming plate (2) above the percolating head.
9. Switch the machine on using the on/off switch (0/1) (6). The control lamps (4+ 5) located on the right and left in the function control light up.
10. When the water has reached the required temperature, the control lamp (5) on the right-hand side (READY) switches off. Note: if the control lamp lights up again before percolation is finished, the water temperature is no longer high enough. Turn the function selection switch (3) to 0 and wait for the lamp to go out again. You can now continue preparing the espresso.
11. Remove the espresso cup(s) from the warming plate (2) and place them under the percolating head.
12. Turn the function switch (3) to the symbol showing the espresso cup.
13. The espresso is now ready and is poured into the cup(s).
14. When percolation is finished, turn the function switch (3) back to the 0 position.

15. Switch the machine off using the on/off switch (011) (6).
16. After brewing wait for a few seconds before removing the filter. Turn the handle of the filter holder from right to left. Pay attention to the steam! To remove the used coffee, hold the filter by using the special lever (11) on the handle in the relevant position. Turn the filter holder (10) and knock out the used coffee. Remove the filter holder (10) after making an espresso. By doing so, you will extend the service life of the rubber seal in the brewing head. To make other espressos, fill the coffee bowl (12 or 13) with coffee powder again and carry out the brewing procedure as described above.

Making a Cappuccino

To make a cappuccino, you must first make an espresso. Proceed as described under "Making an Espresso" from steps 1 to 13. To froth the milk, proceed as follows:

1. Make sure that the function selector (3) is in 0 position.
2. Swing the steam nozzle (8) out so that you can position the container (please use a heat-resistant container) comfortably under the nozzle.
3. Fill the container up to a 1/3 with fresh cold milk (warm, hot or steel milk does not froth).
4. Dip the steam nozzle (8) slightly below the surface of the milk in the container and turn the function selector (3) to the left (Steam symbol).
5. Move the container slightly up and down. Once the milk reaches the desired volume, you can warm the milk more by lowering the steam nozzle (8) to the bottom of the container. Do not make the milk boil or the froth will be ruined.
6. Turn the function selector (3) back to the 0 position and switch the device off with the On/Off (011) (6) switch.
7. Scoop out the froth into the espresso. Add liquid milk. A cappuccino is usually composed of 1/3 coffee, 1/3 hot milk and 1/3 frothed milk
8. Your cappuccino is now ready; improve the flavour by adding some cinnamon or chocolate powder.

Cleaning

After frothing milk, the steam nozzle is to be immediately cleaned from all milk residues. If the milk dries, it becomes difficult to remove. Soak the steam tube in a container with water over night so that the milk residue softens. Place a heat-resistant container full of water under the nozzle so that the nozzle is dipped in the water. Turn the function selector to Steam position. Wipe the steam nozzle with a moist cloth to remove the milk residue before it hardens. The water tank, drip tray, drip tray cover, filter, filter holder and the hotplate can be washed by hand in a sink with warm water. Do not use abrasive detergents. Wash the parts regularly. If the filter's holes are clogged, clean it with a fine brush. Do not wash the machine. Never wash the parts or accessories in a dishwasher. The drip tray has an overflow protection. A white-marked float is found in the tray. The more water the drip tray contains, the higher the float rises. To empty the tray you can remove the drip tray completely and lift the grid.

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

We undertake to guarantee the appliance sold by our company for 24 months as of the date of purchase (cash receipt).

During the life of the warranty we shall provide for the repair or replacement of the appliance owing to material or manufacturing defects absolutely free of charge.

Proof for the warranty is provided by the purchase document. The replacement and repair will not be performed free of charge without this proof of purchase.

Should the warranty be valid, please consign the complete appliance in its original packing together with the cash receipt to your local dealer.

You are not entitled to the replacement of the appliance owing to broken glass parts and faulty accessories. However, said parts will be replaced free of charge. In this case only the faulty accessory needs to be ordered without sending back the whole appliance!

The cleaning, servicing and replacement of wear parts are not covered by this warranty and hence are to be paid for.

The warranty is terminated in case of handling on the part of Third parties.

After the warranty

Once the warranty has expired, repairs can be carried out by specialized technicians or repair services against the payment of the service.

Instruções gerais de segurança

Verifique se a sua tensão de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de identificação do seu aparelho.

- Antes de ligar este aparelho, leia o manual de instruções, e guarde-o para consulta futura.
- Guarde estas instruções, o certificado de garantia, o recibo de compra e, se possível, a caixa com os respectivos materiais de acondicionamento!
- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilização privada e não a utilizações comerciais! Mantenha-o afastado da luz directa do sol, do calor e da humidade para o proteger contra avarias.
- Retire sempre a ficha da tomada quando não estiver a utilizar o aparelho, quando fixar acessórios, quando limpar o aparelho ou quando ocorrer uma avaria. Desligue primeiro o aparelho. Retire o cabo da tomada e não do aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento (incluindo crianças), a não ser que tenham sido instruídas e supervisionadas na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- No sentido de proteger as crianças dos perigos dos aparelhos eléctricos, nunca as deixe sem supervisão junto do aparelho. Da mesma forma, quando seleccionar o local onde vai colocar o aparelho, faça-o de modo a que as crianças não lhe consigam aceder. Certifique-se de que o cabo não fica suspenso.
- Verifique regularmente se o dispositivo, a ficha e o cabo estão danificados. Se houver algum tipo de dano, não deve utilizar o aparelho. Deve entregá-lo a um técnico qualificado para que este o repare, evitando assim mais perigos. Só podem ser utilizadas peças de substituição originais.
- Se o cabo ou o fio estiverem danificados, devem ser substituídos por um técnico autorizado para evitar mais perigos. Não tente reparar o aparelho sozinho.
- Mantenha o aparelho e o cabo longe do calor, da luz directa do sol, da humidade, de extremidades afiadas e de outras situações semelhantes.
- Não utilize este aparelho sem supervisão! Desligue o aparelho sempre que não o estiver a utilizar, mesmo que seja por breves momentos.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- O aparelho não pode, em nenhuma circunstância, entrar em contacto ou ser colocado dentro de água ou de outro líquido. Não utilize o aparelho se tiver as mãos molhadas ou húmidas.
- Se o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não coloque as mãos dentro de água.
- Utilize o aparelho exclusivamente para o fim a que se destina.

LISTA DOS DIFERENTES ELEMENTOS DE COMANDO

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Reservatório de água | 9. Indicador de nível de água |
| 2. Aquecedor de chávenas | 10. Porta filtros |
| 3. Selector de funções | 11. Punho especial |
| 4. Luz piloto de funcionamento | 12. Filtro pequeno (1 chávena) |
| 5. Luz piloto de preparação | 13. Filtro grande (2 chávenas) |
| 6. Botão ligar e desligar | 14. Recipiente de pingos |
| 8. Saída de vapor | 15. Aberturas de manéio |

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Retirar o aparelho da caixa com cuidado. Retire também todos os acessórios e restantes componentes. Lave todos os acessórios no Lava-loiças. Para limpar o aparelho interiormente repita 2 ou 3 vezes com água o ciclo de processamento de café, antes de tirar o seu primeiro expresso. Siga o processo descrito desde o item 1 a 7 “Preparação de um expresso” sem utilizar café expresso.

PREPARAÇÃO DE UM EXPRESSO

1. Ligue a máquina instalada correctamente 230V, 50 Hertz da tomada.
2. Certifique-se que o botão de ligar e desligar se encontra na posição “0”.
3. Coloque a grelha de recipiente de pingos na base do mesmo.
4. Abra a tampa e remova manualmente o recipiente de água.
5. Encha o depósito de água com a quantidade necessária de água fresca e limpa.
6. Retire o Porta filtros (10) rodando o punho para a sua esquerda (INSERT).
7. Coloque o filtro (12 ou 13) no Porta filtros (10). Depois acrescente 2 ou 3 colheres de café. Distribua o café uniformemente e calque suavemente com a outra extremidade da colher. O acto de calcar o pó de café destina-se a distribuir uniformemente o café até ficar comprimido. Nós recomendamos que o pó de café obtenha uma forma plana. Certifique-se que o Porta filtros esteja colocado firmemente na parte superior do encaixe.
8. Para obter um pré-aquecimento da chávena do seu expresso, coloque no aquecedor de chávenas (2) no topo da máquina.
9. Ligue a máquina usando o botão de ligar e desligar (6). As lâmpadas piloto (4 e 5) localizadas à direita e à esquerda no painel de controlo acender-se-ão.

10. Quando a água atingir a temperatura desejada, a lâmpada (5) do seu lado direito (READY) desligar-se-á. Nota: se a lâmpada voltar a acender antes de terminado o seu expresso, a água já não atinge a temperatura ideal. Ligue o selector de funções (3) para “0” e espere novamente que a lâmpada acenda. Assim poderá continuar a preparar o seu expresso.
11. Retire a(s) chávena(s) de café do aquecedor de chávenas (2) e coloque sobre a base de tirar cafés.
12. Rode o selector de funções (3) para o símbolo que indica “expresso”.
13. O expresso está agora pronto e dentro da sua chávena.
14. Quando a preparação estiver terminada, rode o selector de funções (3) para a posição (0).
15. Desligue a máquina utilizando o botão ON/OFF (6).
16. Depois espere alguns segundos antes de remover o filtro. Rode pelo punho do Porta filtros da direita para a esquerda. Tenha atenção ao vapor quente! Para remover o café usado, retire o Porta filtros (10) utilizando o punho (11) bata o café usado para fora. Remova o filtro de café (12) após a preparação de um café.

COMO PREPARAR UM CAPPUCCINO

Para preparar um cappuccino, primeiro terá que preparar um expresso. Proceda segundo a descrição de “ Como preparar um expresso” dos passos 1 ao 13. Para acrescentar leite, siga os seguintes passos:

1. Certifique-se que o selector de funções (3) se encontra na posição “0”.
2. Faça girar o bocal de vapor para o exterior (8). Pode colocar um recipiente sob o bocal (utilizar um recipiente resistente ao calor)
3. Encher o recipiente com 173 de leite fresco e frio (um leite morno ou quente não espuma)
4. Mergulhar o bocal exactamente debaixo da superfície do leite, rodar o selector de funções (3) para a esquerda (símbolo de vapor)
5. Mover então o recipiente com precaução de alto a baixo. Assim que o leite atinja o volume desejado, poderá continuar a aquecer o leite mergulhando o bocal (8) até ao fundo do recipiente. Não deixar, em caso algum, ferver o leite, a espuma poderá decompor-se.
6. Rodar o selector de funções para a posição “0” e desligar o aparelho usando o botão On/Off (0/1).
7. Verter a espuma sobre o expresso com a ajuda de uma colher. Verter de seguida o leite. Um capuccino é normalmente feito de 1/3 de café, 1/3 de leite quente e 1/3 de espuma de leite.
8. O seu capuccino está assim terminado. Poderá, se o desejar, salpica-lo de canela ou de cacau em pó.

LIMPEZA

O bocal de vapor deve ser lavado imediatamente após a utilização para retirar os restos de leite.

Será mais difícil limpá-lo se deixar secar o leite, nesse caso deixar demolhar algum tempo para os restos de leite se descolem. Colocar um recipiente resistente ao calor cheio de água sob o bocal de maneira a que o bocal fique mergulhado dentro da água. Rodar o selector de funções na posição de vapor. Limpar o bocal do vapor com um pano húmido para retirar os restos de leite antes que endureçam. Poderá lavar o depósito de água, o recipiente de pingos, a grelha do recipiente, o filtro, o porta-filtro e a placa aquecedora com água ensaboada quente. Não utilizar nenhum detergente abrasivo. Lavar as peças do aparelho regularmente. Se as perfurações do filtro se taparem deve limpá-las com uma escova fina e macia. Não lavar a máquina. Nunca lavar qualquer peça ou acessório do aparelho na máquina de lavar louça. A bandeja do gotejamento tem uma protecção do excesso. Na frente do recipiente colector encontra uma bolha de nível com cor branca. Quanto mais cheio de água estiver mais a bolha sobe. Para despejar o colector poderá retirá-lo completamente e levantar a grelha.

Este aparelho satisfaz as directivas CE de segurança para supressão de rádio interferência e baixa voltagem e foi construído de acordo com as actuais normas de segurança.

Reservamos o direito a mudanças técnicas sem aviso prévio.

GARANTIA

Este aparelho tem a garantia de 24 meses a partir da data da sua compra (Recibo de Compra ou Factura de Compra)

Durante o prazo de garantia é assegurada a substituição ou reparação do aparelho devido a avarias ou defeitos de material ou de fabrico.

O recibo de compra é o certificado de garantia. Sem o certificado de garantia nenhuma substituição ou reparação poderá ser feita gratuitamente.

Se o aparelho estiver dentro do período de garantia deve dirigir-se ao estabelecimento de compra com a caixa original e a respectiva prova de compra.

A quebra de vidros e mau funcionamento dos acessórios não justificam a substituição de todo o aparelho, serão substituídos individualmente e gratuitamente apenas os acessórios. Neste caso é suficiente enviar apenas a peça danificada.

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

Renseignements pour la protection de l'environnement



Ce produit ne devrait pas être mis dans les déchets ménager à la fin de son existence mais doit être remis à une point de ralliement pour des produits électroménager et électronique. Ce symbole sur article, mode d'emploi et boîte vous indique ce recyclage. Les matières de cet article sont appropriées pour recyclage. Par le recyclage des appareils ou de ses matières premières vous contribuez à la protection de notre environnement.

Renseignez-vous auprès les autorités locales pour cet endroit de rassemblement.

Hinweise zum Umweltschutz



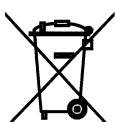
Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Guidelines for protection of the environment



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection..

Indicações para a protecção ambiental



Este produto não pode ser deitado no lixo doméstico normal no final da sua vida útil, tendo de ser colocado num ponto de recolha selectiva para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado no produto, o manual de instruções ou a embalagem avisam sobre esta situação. Os materiais são reutilizáveis de acordo com a sua identificação. Através da reutilização, do aproveitamento de materiais ou de outras formas de aproveitamento de aparelhos antigos, irá contribuir significativamente para proteger o ambiente. Informe-se no seu município para saber qual o ponto de eliminação de resíduos responsável.